

PART II / PARTIE II

Volume XXIX, No. 11 / Volume XXIX, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2008-11-28

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-008-2008 TR-008-2008	Liquor Act, coming into force Loi sur les boissons alcoolisées—Entrée en vigueur	263
R-073-2008 R-073-2008	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification	263
R-074-2008 R-074-2008	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification	264
R-075-2008 R-075-2008	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification	264
R-076-2008 R-076-2008	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	265
R-077-2008 R-077-2008	Continued Care Prescriptions Regulations Règlement sur les ordonnances pour soins continus	266
R-078-2008 R-078-2008	Colville Lake Winter Road Designation and Classification Regulations Règlement sur la désignation et le classement de la route d'hiver de Colville Lake	268
R-079-2008 R-079-2008	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . . .	269
R-080-2008 R-080-2008	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification	282

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-081-2008	Corrections Service Regulations, amendment	
R-081-2008	Règlement sur les services correctionnels—Modification	282
R-082-2008	Variation of Time (Preparation and Transmission of Fort Simpson Certified Assessment Roll) Order	
R-082-2008	Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de Fort Simpson	283
R-083-2008	Variation of Time (Preparation and Transmission of Fort Smith Certified Assessment Roll) Order	
R-083-2008	Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de Fort Smith	283
R-084-2008	Variation of Time (Preparation and Transmission of Inuvik Certified Assessment Roll) Order	
R-084-2008	Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié d'Inuvik	284
R-085-2008	Variation of Time (Preparation and Transmission of Norman Wells Certified Assessment Roll) Order	
R-085-2008	Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de Norman Wells	284
R-086-2008	Fort Liard Temporary Prohibition Order	
R-086-2008	Arrêté temporaire de prohibition à Fort Liard	285
R-087-2008	Petroleum Products Tax Regulations	
R-087-2008	Règlement sur la taxe sur les produits pétroliers—Modification	286
R-088-2008	K'ásho Gotiné Temporary Prohibition Order	
R-088-2008	Arrêté temporaire de prohibition à K'ásho Gotiné	287
R-089-2008	Equal Pay Commissioner Remuneration and Expenses Regulations, amendment	
R-089-2008	Règlement sur la rémunération et les dépenses du commissaire à l'équité salariale—Modification	288

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

LIQUOR ACTSI-008-2008
2008-10-27**LIQUOR ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 144 of the *Liquor Act*, S.N.W.T. 2007, c.15, orders that such Act come into force October 31, 2008.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉESTR-008-2008
2008-10-27**LOI SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 144 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, L.T.N.-O. 2007, ch. 15, décrète que cette même loi entre en vigueur le 31 octobre 2008.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LAND TITLES ACTR-073-2008
2008-10-23**LAND TITLES OFFICE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations*, established by regulation numbered R-061-93, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 1:

1.1. (1) Notwithstanding section 1, the land titles office shall be closed on the following days:

- (a) December 24, 2008;
- (b) December 29, 2008;
- (c) December 30, 2008;
- (d) December 31, 2008;
- (e) January 2, 2009.

(2) This section is repealed on January 3, 2009.

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDSR-073-2008
2008-10-23**RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES TITRES
DE BIENS-FONDS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds, pris par le règlement n° R-061-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. (1) Malgré l'article 1, le bureau des titres de biens-fonds est fermé aux dates suivantes :

- a) le 24 décembre 2008;
- b) le 29 décembre 2008;
- c) le 30 décembre 2008;
- d) le 31 décembre 2008;
- e) le 2 janvier 2009.

(2) Le présent article est abrogé le 3 janvier 2009.

PARTNERSHIP ACT

R-074-2008

2008-10-23

**PARTNERSHIP REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 2:

2.1. (1) Notwithstanding section 2, the office of the Registrar shall be closed on the following days:

- (a) December 24, 2008;
- (b) December 29, 2008;
- (c) December 30, 2008;
- (d) December 31, 2008;
- (e) January 2, 2009.

(2) This section is repealed on January 3, 2009.

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-075-2008

2008-10-23

**PERSONAL PROPERTY SECURITY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 3(2):

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

R-074-2008

2008-10-23

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM
COLLECTIF—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif*, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1. (1) Malgré l'article 2, le bureau du registraire est fermé aux dates suivantes :

- a) le 24 décembre 2008;
- b) le 29 décembre 2008;
- c) le 30 décembre 2008;
- d) le 31 décembre 2008;
- e) le 2 janvier 2009.

(2) Le présent article est abrogé le 3 janvier 2009.

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-075-2008

2008-10-23

**RÈGLEMENT SUR LES
SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sûretés mobilières*, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(2), de ce qui suit :

(2.1) Notwithstanding subsection (1), the office of the Registry shall be closed on the following days:

- (a) December 24, 2008;
- (b) December 29, 2008;
- (c) December 30, 2008;
- (d) December 31, 2008;
- (e) January 2, 2009.

(2.2) Subsection (2.1) and this subsection are repealed on January 3, 2009.

LIQUOR ACT

R-076-2008

2008-10-27

LIQUOR REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.

2. The English version of each of subsections 78(1) and (2) is amended by striking out "keep and".

3. (1) The English version of subsection 79(2) is amended by striking out "keep" and substituting "make".

(2) The English version of that portion of subsection 79(3) preceding paragraph (a) is amended by striking out "keep and".

4. Subsection 89(2) is amended by adding "or other provisions of the Act or these regulations" after "subsection (1)".

5. Subsection 117(1) is repealed and the following is substituted:

117. (1) No common carrier shall transport liquor for delivery from a liquor store to a person at an address located within the community in which that liquor store is situated.

(2.1) Malgré le paragraphe (1), le bureau du réseau d'enregistrement est fermé aux dates suivantes :

- a) le 24 décembre 2008;
- b) le 29 décembre 2008;
- c) le 30 décembre 2008;
- d) le 31 décembre 2008;
- e) le 2 janvier 2009.

(2.2) Le paragraphe (2.1) et le présent paragraphe sont abrogés le 3 janvier 2009.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-076-2008

2008-10-27

RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les boissons alcoolisées, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise des paragraphes 78(1) et (2) est modifiée par suppression de «keep and».

3. (1) La version anglaise du paragraphe 79(2) est modifiée par suppression de «keep» et par substitution de «make».

(2) La version anglaise du passage introductif du paragraphe 79(3) est modifiée par suppression de «keep and».

4. Le paragraphe 89(2) est modifié par insertion de «ou à d'autres dispositions de la Loi ou du présent règlement» après «au paragraphe (1)».

5. Le paragraphe 117(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

117. (1) Il est interdit au transporteur de transporter des boissons alcoolisées en vue de leur livraison d'un magasin d'alcool à une personne dont l'adresse est située dans la collectivité où se trouve ce magasin d'alcool.

6. (1) That portion of subsection 118(1) preceding paragraph (a) is amended by

- (a) **striking out "the liquor store" and substituting "the vendor"; and**
- (b) **striking out "must" and substituting "shall".**

(2) That portion of subsection 118(2) preceding paragraph (a) is amended by

- (a) **striking out "liquor store" and substituting "vendor"; and**
- (b) **striking out "must" and substituting "shall".**

7. Paragraph 122(1)(b) is repealed and the following is substituted:

- (b) in respect of the restriction on Sunday operations for a class of licensed premises that is otherwise restricted in the number of Sundays on which it can operate,
 - (i) remove the restriction,
 - (ii) increase the number of Sundays permitted,
 - (iii) decrease the number of Sundays permitted, or
 - (iv) prohibit Sunday operation;

PHARMACY ACT

R-077-2008

2008-10-28

**CONTINUED CARE PRESCRIPTIONS
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 46 of the *Pharmacy Act* and every enabling power, makes the *Continued Care Prescriptions Regulations*.

1. In these regulations,

"continued care prescription" means a prescription issued by a pharmacist under subsection 20(5) of the Act; (*ordonnance pour soins continus*)

6. (1) Le passage introductif du paragraphe 118(1) est modifié par :

- a) **suppression de «magasin d'alcool» et par substitution de «vendeur autorisé»;**
- b) **suppression de «doit respecter» et par substitution de «respecte».**

(2) Le passage introductif du paragraphe 118(2) est modifié par :

- a) **suppression de «magasin d'alcool» et par substitution de «vendeur autorisé»;**
- b) **suppression de «doit respecter» et par substitution de «respecte».**

7. L'alinéa 122(1)(b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) dans le cas de la restriction relative à l'exploitation le dimanche pour une catégorie d'établissement visé par une licence dont l'exploitation le dimanche est par ailleurs limitée :
 - (i) de lever la restriction,
 - (ii) d'augmenter le nombre de dimanches où l'exploitation est permise,
 - (iii) de diminuer le nombre de dimanches où l'exploitation est permise,
 - (iv) d'interdire l'exploitation le dimanche.

LOI SUR LA PHARMACIE

R-077-2008

2008-10-28

**RÈGLEMENT SUR LES ORDONNANCES
POUR SOINS CONTINUS**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la pharmacie* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les ordonnances pour soins continus*.

1. Les définitions suivantes s'appliquent au présent règlement.

«ordonnance initiale» Ordonnance délivrée par un praticien sur laquelle se fonde l'ordonnance pour soins continus. (*original prescription*)

"original prescription" means a prescription issued by a practitioner that is the basis for a continued care prescription; (*ordonnance initiale*)

"prescribing practitioner" means the practitioner who issued an original prescription. (*praticien prescripteur*)

2. (1) A pharmacist may issue a continued care prescription to a patient if

- (a) the pharmacist has a record of the original prescription on file at the pharmacy where the pharmacist practices;
- (b) the prescription is for treatment of a chronic or long-term condition; and
- (c) the patient has an established stable history with the prescribed drug and there have been no recent changes to the prescribed dosage of the drug.

(2) The amount of drug prescribed in a continued care prescription must not exceed the lesser of

- (a) the amount identified in the original prescription; or
- (b) the amount required for one month of treatment based on the dosage prescribed in the original prescription.

3. A pharmacist shall not issue more than one continued care prescription for each original prescription.

4. A pharmacist who issues a continued care prescription shall

- (a) notify the prescribing practitioner of the continued care prescription within 24 hours; and
- (b) maintain a record of the continued care prescription, including a reference to the identifying number of the original prescription.

«ordonnance pour soins continus» Ordonnance délivrée par un pharmacien en application du paragraphe 20(5) de la Loi. (*continued care prescription*)

«praticien prescripteur» Le praticien qui a délivré l'ordonnance initiale. (*prescribing practitioner*)

2. (1) Le pharmacien peut délivrer une ordonnance pour soins continus à un patient lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) il existe un registre de l'ordonnance initiale au dossier de la pharmacie où le pharmacien exerce sa profession;
- b) l'ordonnance est liée au traitement d'un état chronique ou prolongé;
- c) à l'égard de la drogue prescrite, le patient a des antécédents stables établis et la posologie prescrite n'a fait l'objet d'aucune modification récente.

(2) La quantité de drogue prescrite dans l'ordonnance pour soins continus ne doit pas être supérieure à la moindre des quantités suivantes :

- a) la quantité précisée dans l'ordonnance initiale;
- b) la quantité requise pour un mois de traitement, déterminée à partir de la posologie prescrite dans l'ordonnance initiale.

3. Le pharmacien délivre une seule ordonnance pour soins continus par ordonnance initiale.

4. Lorsqu'il délivre une ordonnance pour soins continus, le pharmacien, à la fois :

- a) avise le praticien prescripteur de l'ordonnance pour soins continus dans un délai de 24 heures;
- b) tient un registre de l'ordonnance pour soins continus où il consigne, notamment, une référence au numéro assigné à l'ordonnance initiale.

PUBLIC HIGHWAYS ACT

R-078-2008

2008-10-30

**COLVILLE LAKE WINTER ROAD
DESIGNATION AND CLASSIFICATION
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 2 and 30 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The highway described in the item set out in Appendix A to these regulations and further described in the map attached as Appendix B to these regulations, is

- (a) designated as a primary highway; and
- (b) classified as a collector highway.

2. (1) *The Highway Designation and Classification Regulations, established by regulation numbered R-047-92, are amended by these regulations.*

(2) *Schedule B is amended by adding the item set out in Appendix A to these regulations as item 11.1 to that Schedule.*

APPENDIX A

Colville Lake Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 1169.0 on the Mackenzie Highway (Wrigley-Fort Good Hope) Winter Road;

thence northeasterly to the community of Colville Lake;

being a distance of 165 km approximately.

N.B. The map set out in the Appendix B to these regulations may be viewed by appointment at the office of the Registrar of Regulations located on the 4th Floor of the Courthouse, Legislation Division, Department of Justice, Yellowknife (867) 873-7462.

LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES

R-078-2008

2008-10-30

**RÈGLEMENT SUR LA DÉSIGNATION ET
LE CLASSEMENT DE LA ROUTE
D'HIVER DE COLVILLE LAKE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 2 et 30 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. La voie publique, décrite à l'appendice A et illustrée sur la carte de l'appendice B du présent règlement, est :

- a) désignée route principale;
- b) classée en route de desserte.

2. (1) *Le Règlement sur la désignation et le classement des routes, pris par le règlement n° R-047-92, est modifié par le présent règlement.*

(2) *L'annexe B est modifiée par insertion de l'élément qui se trouve à l'appendice A du présent règlement et qui devient le numéro 11.1 de cette annexe.*

APPENDICE A

Route d'hiver de Colville Lake

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction avec le kilomètre 1169.0 de la route d'hiver de la route du Mackenzie (Wrigley-Fort Good Hope);

de là, en direction nord-est, jusqu'à la collectivité de Colville Lake;

couvrant une distance de 165 km environ.

Nota : La carte figurant à l'appendice B du présent règlement peut être consultée sur rendez-vous au bureau du registraire des règlements à la division des Affaires législatives du ministère de la Justice situé à l'adresse suivante : Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (867) 873-7462.

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT
R-079-2008
2008-10-31

**SUMMARY CONVICTION
PROCEDURES REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.

2. Paragraph 2(c) is repealed and the following is substituted:

- (c) inspectors appointed or prescribed under the *Liquor Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;

3. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

4. These regulations come into force October 31, 2008.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-079-2008
2008-10-31

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES
PAR PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 2c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) l'inspecteur nommé ou désigné à ce titre en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements

3. L'annexe A est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice du présent règlement.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 31 octobre 2008.

APPENDIX**1. Part 2 is repealed and the following is substituted:****PART 2 - LIQUOR ACT**

1.	39	300	45	345	Unlawfully transporting or possessing liquor in a taxi
2.	40	300	45	345	Breaking open, consuming or using liquor during transport
3.	44(1)	50	8	58	Importation of liquor (exceeding quantities in section 43) without importation certificate
4.	72(1)	100	15	115	Obstructing inspector or peace officer
5.	72(2)(a)	100	15	115	Making false or misleading statement to inspector or peace officer
6.	72(2)(b)	150	23	173	Providing false documents, records and items to inspector or peace officer
7.	75	600	90	690	Selling liquor to intoxicated person
8.	76(2)	200	30	230	Selling or supplying non-beverage liquor, knowing or suspecting it will be used for consumption
9.	77(1)(a)	600	90	690	Selling liquor to minor
10.	77(1)(b)	500	75	575	Supplying liquor to minor
11.	78	200	30	230	Possessing liquor at unlawful place
12.	79	200	30	230	Possessing unlawfully purchased or obtained liquor
13.	80	200	30	230	Purchasing or attempting to purchase liquor from unauthorized person
14.	81	100	15	115	Providing false information when ordering liquor or completing forms related to the acquisition of liquor
15.	82(a)	100	15	115	Minor producing false or altered ID to enter or remain in licensed premises
16.	82(b)	100	15	115	Minor producing false or altered ID to purchase liquor at liquor store
17.	83	100	15	115	Minor entering and remaining in liquor store unaccompanied by parent or authorized person

APPENDICE**1. La partie 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit :****PARTIE 2 - LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

1.	39	300	45	345	Transporter ou posséder illégalement des boissons alcoolisées dans un taxi
2.	40	300	45	345	Ouvrir, consommer ou utiliser des boissons alcoolisées pendant le transport
3.	44(1)	50	8	58	Importer des boissons alcoolisées (en quantités supérieures à celles précisées à l'article 43) sans certificat d'importation
4.	72(1)	100	15	115	Entraver l'action d'un inspecteur ou d'un agent de la paix
5.	72(2)a)	100	15	115	Faire une déclaration fautive ou trompeuse à un inspecteur ou à un agent de la paix
6.	72(2)b)	150	23	173	Fournir de faux documents, dossiers et articles à un inspecteur ou à un agent de la paix
7.	75	600	90	690	Vendre des boissons alcoolisées à une personne en état d'ébriété
8.	76(2)	200	30	230	Vendre ou fournir des boissons alcoolisées non destinées à servir de boisson, sachant ou se doutant qu'elles seront utilisées aux fins de consommation
9.	77(1)a)	600	90	690	Vendre des boissons alcoolisées à un mineur
10.	77(1)b)	500	75	575	Fournir des boissons alcoolisées à un mineur
11.	78	200	30	230	Posséder des boissons alcoolisées dans un lieu illégal
12.	79	200	30	230	Posséder des boissons alcoolisées achetées ou obtenues illégalement
13.	80	200	30	230	Acheter ou tenter d'acheter des boissons alcoolisées d'une personne non autorisée
14.	81	100	15	115	Donner de faux renseignements lors d'une commande de boissons alcoolisées ou dans des formulaires connexes à l'acquisition de boissons alcoolisées
15.	82a)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, présenter une pièce d'identité fautive ou modifiée afin d'entrer ou de demeurer dans un établissement visé par une licence
16.	82b)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, présenter une pièce d'identité fautive ou modifiée afin d'acheter des boissons alcoolisées dans un magasin d'alcool
17.	83	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, entrer et demeurer dans un magasin d'alcool sans être accompagné de son père ou de sa mère ou d'une personne autorisée

18.	84(1)(a)	100	15	115	Minor purchasing or attempting to purchase liquor
19.	84(1)(b)	100	15	115	Minor possessing liquor
20.	85	100	15	115	Unlawfully consuming liquor in public place
21.	86(1)	100	15	115	Minor consuming liquor
22.	87(1)	50	8	58	Being intoxicated in public place
23.	96(a)	100	15	115	Remaining at licensed premises after being requested to leave
24.	96(b)	100	15	115	Re-entering licensed premises on the same day after being requested to leave
25.	100(2)	100	15	115	Minor entering and remaining in licensed premises without authority
26.	104(1)	150	23	173	Offering or giving inducement to licence holder to sell a brand of liquor
27.	123(2)	100	15	115	Giving peace officer false information with respect to name and address

PART 2.01 - LIQUOR REGULATIONS

1.	30(1)	75	11	86	Failing to maintain adequate stock of liquor
2.	30(2)	75	11	86	Failing to make list of liquor available to patrons
3.	31(1)	75	11	86	Not serving liquor in proper container
4.	31(2)	75	11	86	Failing to use measure or dispenser for serving spirits
5.	31(3)	150	23	173	Allowing unauthorized person to serve or open liquor or re-cork wine
6.	31(5)	300	45	345	Serving liquor without a meal in a Class B premises
7.	32(5)	450	68	518	Offering liquor before it is ordered
8.	32(6)	75	11	86	Serving less than 28.4 ml (1 oz) of spirits in drink

18.	84(1)a)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, acheter ou tenter d'acheter des boissons alcoolisées
19.	84(1)b)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, posséder des boissons alcoolisées
20.	85	100	15	115	Consommer illégalement des boissons alcoolisées dans un lieu public
21.	86(1)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, consommer des boissons alcoolisées
22.	87(1)	50	8	58	Être en état d'ébriété dans un lieu public
23.	96a)	100	15	115	Demeurer dans un établissement visé par une licence après avoir été enjoint de partir
24.	96b)	100	15	115	Entrer de nouveau, le même jour, dans un établissement visé par une licence après avoir été enjoint de partir
25.	100(2)	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, entrer et demeurer dans un établissement visé par une licence sans y avoir droit
26.	104(1)	150	23	173	Offrir à un titulaire de licence de vendre une certaine marque de boissons alcoolisées, ou inciter celui-ci à le faire
27.	123(2)	100	15	115	Donner à un agent de la paix de faux renseignements concernant un nom et une adresse

PARTIE 2.01 - RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

1.	30(1)	75	11	86	Omettre de maintenir des réserves de boissons alcoolisées adéquates
2.	30(2)	75	11	86	Omettre de mettre à la disposition des clients une liste des boissons alcoolisées
3.	31(1)	75	11	86	Omettre de servir des boissons alcoolisées dans un contenant approprié
4.	31(2)	75	11	86	Omettre de mesurer les spiritueux au moyen d'une mesure ou d'un distributeur
5.	31(3)	150	23	173	Permettre à une personne non autorisée de servir ou d'ouvrir des boissons alcoolisées ou de remettre le bouchon d'une bouteille de vin
6.	31(5)	300	45	345	Servir des boissons alcoolisées non accompagnées d'un repas dans un établissement visé par une licence de catégorie B
7.	32(5)	450	68	518	Offrir des boissons alcoolisées avant qu'elles ne soient commandées
8.	32(6)	75	11	86	Servir une consommation composée de moins de 28,4 ml (1 oz) de spiritueux

9.	33(1)	450	68	518	Allowing patron to consume liquor not obtained from licence holder
10.	33(2)	100	15	115	Bringing liquor into licensed premises without authority
11.	33(3)	300	45	345	Allowing patron to remove liquor from licensed premises without authority
12.	33(4)	100	15	115	Patron removing liquor from licensed premises without authority
13.	33(7)(a)	300	45	345	Refusing to re-cork wine
14.	33(7)(c)	300	45	345	Charging fee for re-corking wine
15.	33(8)	75	11	86	Failing to inform patron taking wine from premises of transport requirements
16.	35(1)(a)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder allowing the sale or service of liquor by unauthorized persons at event
17.	35(1)(b)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder allowing liquor to be sold, served or consumed in unapproved area at event
18.	35(1)(c)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder failing to return and store liquor properly after event
19.	35(1)(d)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder failing to supervise event
20.	35(2)(a)	300	45	345	Class C licence holder making catered services conditional on sale or service of liquor
21.	35(2)(b)	300	45	345	Class C licence holder selling or serving liquor at catered event without giving consent to inspection
22.	36(1)	75	11	86	Class D licence holder selling or serving unauthorized patrons

9.	33(1)	450	68	518	Permettre à un client de consommer des boissons alcoolisées non obtenues auprès du titulaire de licence
10.	33(2)	100	15	115	Apporter des boissons alcoolisées dans un établissement visé par une licence sans y être autorisé
11.	33(3)	300	45	345	Permettre à un client de sortir des boissons alcoolisées d'un établissement visé par une licence sans y être autorisé
12.	33(4)	100	15	115	Dans le cas d'un client, sortir des boissons alcoolisées d'un établissement visé par une licence sans y être autorisé
13.	33(7)a)	300	45	345	Refuser de remettre le bouchon d'une bouteille de vin
14.	33(7)c)	300	45	345	Exiger un droit pour remettre le bouchon d'une bouteille de vin
15.	33(8)	75	11	86	Omettre d'informer le client qui sort une bouteille de vin de l'établissement des exigences applicables au transport
16.	35(1)a)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), permettre la vente ou le service de boissons alcoolisées par des personnes non autorisées lors de l'événement
17.	35(1)b)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), permettre la vente, le service ou la consommation de boissons alcoolisées dans une aire non approuvée lors de l'événement
18.	35(1)c)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), omettre de remettre ou d'entreposer comme il se doit les boissons alcoolisées après l'événement
19.	35(1)d)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), omettre de surveiller l'événement
20.	35(2)a)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C, subordonner le service traiteur à la vente ou au service de boissons alcoolisées
21.	35(2)b)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C, vendre ou servir des boissons alcoolisées lors d'un événement desservi par service traiteur sans fournir de consentement à une inspection
22.	36(1)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, vendre ou faire le service à des clients non autorisés

23.	36(5)	75	11	86	Class D licence holder allowing more than five guests into premises
24.	36(6)	75	11	86	Class D licence holder failing to ensure member records guest information
25.	38(1)	300	45	345	Selling or serving liquor in banquet room without notice
26.	39(1)(a)	300	45	345	Failing to ensure mini-bar is locked in room
27.	40	75	11	86	Allowing room service delivery by unauthorized person
28.	42(a)	300	45	345	Selling off-premises beer other than from bar during regular operation
29.	42(b)	75	11	86	Selling off-premises beer below minimum amount
30.	42(c)	450	68	518	Selling off-sales beer above maximum amount
31.	42(d)	300	45	345	Failing to ensure patron removes off premises beer immediately from premises
32.	43(1)	150	23	173	Failing to offer food during operating hours
33.	43(3)	300	45	345	Requiring patron to purchase liquor with food
34.	44(1)	150	23	173	Requiring patron to pay for liquor separately from meal
35.	49(1)	150	23	173	Failing to file schedule of days and hours of operation
36.	49(3)	150	23	173	Changing schedule of hours and days of operation without notice (multi-licensed premises)
37.	50(5)(b)	300	45	345	Failing to supervise and keep liquor inaccessible during liquor free event
38.	51(4)	300	45	345	Using manufacturing facility for unauthorized purpose
39.	53(1) or (2)	300	45	345	Failing to properly package liquor
40.	53(3)	300	45	345	Failing to properly seal liquor
41.	54(1)	50	8	58	Making homemade beer or wine at unauthorized place

23.	36(5)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, permettre l'entrée à plus de cinq invités dans l'établissement
24.	36(6)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D, omettre de veiller à ce qu'un membre inscrive les renseignements concernant un invité dans le registre des invités
25.	38(1)	300	45	345	Vendre ou servir des boissons alcoolisées dans une salle des banquets sans avis
26.	39(1)a)	300	45	345	Omettre de veiller à ce qu'un mini-bar soit verrouillé dans la chambre
27.	40	75	11	86	Permettre le service aux chambres par une personne non autorisée
28.	42a)	300	45	345	Vendre de la bière pour emporter ailleurs qu'au bar pendant les heures d'ouverture habituelles
29.	42b)	75	11	86	Vendre de la bière pour emporter en quantité inférieure à la quantité minimale
30.	42c)	450	68	518	Vendre de la bière pour emporter en quantité supérieure à la quantité maximale
31.	42d)	300	45	345	Omettre de veiller à ce qu'un client sorte immédiatement la bière pour emporter de l'établissement
32.	43(1)	150	23	173	Omettre d'offrir des aliments durant les heures d'ouverture
33.	43(3)	300	45	345	Exiger d'un client qu'il achète une boisson alcoolisée lorsqu'il achète des aliments
34.	44(1)	150	23	173	Exiger d'un client qu'il paie les boissons alcoolisées et le repas séparément
35.	49(1)	150	23	173	Omettre de déposer l'horaire des jours d'exploitation et des heures d'ouverture
36.	49(3)	150	23	173	Réviser l'horaire des heures d'ouverture et des jours d'exploitation sans avis (établissement visé par plusieurs licences)
37.	50(5)b)	300	45	345	Omettre de surveiller et de garder les boissons alcoolisées hors d'atteinte lors d'un événement sans alcool
38.	51(4)	300	45	345	Utiliser une installation de fabrication à une fin non autorisée
39.	53(1) ou (2)	300	45	345	Omettre d'emballer les boissons alcoolisées comme il se doit
40.	53(3)	300	45	345	Omettre de sceller les boissons alcoolisées comme il se doit
41.	54(1)	50	8	58	Fabriquer de la bière ou du vin de façon artisanale dans un lieu non autorisé

42.	59(b)	450	68	518	Failing to evacuate licensed premises after power failure
43.	60(2)	300	45	345	Failing to provide or properly store liquor
44.	61	450	68	518	Failing to maintain premises or facility in good condition
45.	65	100	15	115	Minor not vacating licensed premises
46.	72(1)	450	68	518	Advertising liquor contrary to CRTC Code
47.	72(2)	450	68	518	Distributing liquor coupons
48.	73(1)	450	68	518	Advertising liquor unlawfully outside licensed premises
49.	73(2)	300	45	345	Class C (mobile) licence holder advertising sale or service of liquor at event before approval
50.	74	450	68	518	Unlawful sponsorship
51.	75(1)	150	23	173	Failing to notify Minister of marketing representative
52.	77	75	11	86	Failing to publicly display licence
53.	78(1)(a)	75	11	86	Failing to maintain proper employee register
54.	78(1)(b)	150	23	173	Failing to maintain purchase orders
55.	78(1)(c)	75	11	86	Failing to maintain current liquor inventory
56.	78(2)	75	11	86	Failing to maintain accessible copies of Act and regulations
57.	79(2)	150	23	173	Failing to retain and make available patrons' statements of account
58.	79(3)	75	11	86	Class D (liquor-incidental) licence holder failing to maintain up-to-date membership list and guest register
59.	81	150	23	173	Failing to file changes to application information

42.	59b)	450	68	518	Omettre d'évacuer l'établissement visé par une licence après une panne d'électricité
43.	60(2)	300	45	345	Omettre de fournir ou de maintenir un espace d'entreposage adéquat pour les boissons alcoolisées
44.	61	450	68	518	Omettre de maintenir l'établissement ou l'installation en bon état
45.	65	100	15	115	Dans le cas d'un mineur, omettre de quitter l'établissement visé par une licence
46.	72(1)	450	68	518	Faire de la publicité en faveur des boissons alcoolisées à l'encontre du code du CRTC
47.	72(2)	450	68	518	Distribuer des coupons-rabais pour l'achat de boissons alcoolisées
48.	73(1)	450	68	518	Faire de la publicité illicite en faveur des boissons alcoolisées en dehors de l'établissement visé par une licence
49.	73(2)	300	45	345	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie C (mobile), faire de la publicité portant sur la vente ou le service de boissons alcoolisées lors de l'événement avant approbation
50.	74	450	68	518	Faire de la commandite illicite
51.	75(1)	150	23	173	Omettre d'aviser le ministre du nom de tout agent de commercialisation
52.	77	75	11	86	Omettre d'afficher sa licence aux vues de tous
53.	78(1)a)	75	11	86	Omettre de tenir un registre des employés comme il se doit
54.	78(1)b)	150	23	173	Omettre de tenir des bons de commande
55.	78(1)c)	75	11	86	Omettre de tenir un inventaire à jour des boissons alcoolisées
56.	78(2)	75	11	86	Omettre de tenir des copies de la Loi et des règlements pour consultation
57.	79(2)	150	23	173	Omettre de conserver des copies des états financiers produits à l'égard des clients et de les mettre à la disposition (d'un inspecteur)
58.	79(3)	75	11	86	Dans le cas d'un titulaire d'une licence de catégorie D (accessoire aux boissons alcoolisées), omettre de tenir une liste à jour de ses membres et un registre des invités
59.	81	150	23	173	Omettre de déposer les modifications apportées aux renseignements concernant la demande

60.	82	150	23	173	Failing to keep copies of reports available
61.	111	300	45	345	Failing to operate liquor store in accordance with agreement
62.	112	600	90	690	Operating liquor store outside hours specified in agreement or prescribed
63.	113(1)	300	45	345	Buying liquor from unauthorized source
64.	114	150	23	173	Selling excess spirits with high alcohol content
65.	115(2)	150	23	173	Selling excess liquor in Fort Simpson or Norman Wells
66.	116	150	23	173	Vendor advertising liquor unlawfully
67.	117(1)	300	45	345	Common carrier transporting liquor from liquor store in a community to local address
68.	118(2)	300	45	345	Vendor failing to properly take and deliver order of individual retail purchaser
69.	119(1)	100	15	115	Transporting opened liquor unlawfully
70.	119(2)	100	15	115	Transporting opened liquor on a snowmobile, motorcycle or all-terrain vehicle
71.	120	50	8	58	Importing excess liquor
72.	123	300	45	345	Breaching licensed premises bylaw

60.	82	150	23	173	Omettre de garder aux fins d'inspection des copies des rapports
61.	111	300	45	345	Omettre d'exploiter un magasin d'alcool en conformité avec les modalités du contrat
62.	112	600	90	690	Exploiter un magasin d'alcool en dehors des heures précisées dans le contrat ou des heures prescrites
63.	113(1)	300	45	345	Acheter des boissons alcoolisées d'une source non autorisée
64.	114	150	23	173	Vendre une quantité excédentaire de spiritueux à teneur en alcool élevée
65.	115(2)	150	23	173	Vendre une quantité excédentaire de boissons alcoolisées à Fort Simpson ou à Norman Wells
66.	116	150	23	173	Dans le cas d'un vendeur autorisé, faire de la publicité illicite en faveur des boissons alcoolisées
67.	117(1)	300	45	345	Dans le cas d'un transporteur, transporter des boissons alcoolisées d'un magasin d'alcool dans une collectivité à une adresse locale
68.	118(2)	300	45	345	Dans le cas d'un vendeur autorisé, omettre de prendre et de livrer comme il se doit une commande d'un acheteur au détail particulier
69.	119(1)	100	15	115	Transporter des boissons alcoolisées ouvertes illégalement
70.	119(2)	100	15	115	Transporter des boissons alcoolisées ouvertes sur une motoneige, une motocyclette ou un véhicule tout-terrain
71.	120	50	8	58	Importer une quantité excédentaire de boissons alcoolisées
72.	123	300	45	345	Contrevenir à un règlement municipal (applicable à un établissement visé par une licence).

PARTNERSHIP ACT

R-080-2008

2008-10-31

**PARTNERSHIP REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. Section 5.1 is amended by repealing paragraphs (f) and (g) and substituting the following:

(f) geoscience;

CORRECTIONS ACT

R-081-2008

2008-10-31

**CORRECTIONS SERVICE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 53 of the *Corrections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Corrections Service Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.C-21, are amended by these regulations.

2. Section 11 is repealed and the following is substituted:

11. The Warden may grant remission to every sentenced inmate in accordance with the *Prisons and Reformatories Act* (Canada) and the rules and procedures established by the Director.

3. The Schedule is repealed.

4. These regulations come into force December 1, 2008.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

R-080-2008

2008-10-31

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS
EN NOM COLLECTIF—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif*, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 5.1 est modifié par abrogation des alinéas f) et g) et par substitution de ce qui suit :

f) géoscience;

LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS

R-081-2008

2008-10-31

**RÈGLEMENT SUR LES SERVICES
CORRECTIONNELS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur les services correctionnels* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les services correctionnels*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. C-21, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 11 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11. L'administrateur peut accorder une réduction de peine à tout détenu condamné à purger une peine en conformité avec la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* (Canada) et les règles et les procédures établies par le directeur.

3. L'annexe est abrogée.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2008.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**R-082-2008
2008-11-03**VARIATION OF TIME
(PREPARATION AND
TRANSMISSION OF FORT SIMPSON
CERTIFIED ASSESSMENT ROLL)
ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2008 certified assessment roll prepared for the 2009 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Village of Fort Simpson.
2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than November 28, 2008, prepare a written copy of the assessment roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the Village of Fort Simpson.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**R-083-2008
2008-11-03**VARIATION OF TIME
(PREPARATION AND
TRANSMISSION OF FORT SMITH
CERTIFIED ASSESSMENT ROLL)
ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2008 certified assessment roll prepared for the 2009 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Town of Fort Smith.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**R-082-2008
2008-11-03**ARRÊTÉ MODIFIANT LE
DÉLAI DE PRÉPARATION ET DE
REMISE DU RÔLE D'ÉVALUATION
CERTIFIÉ DE FORT SIMPSON**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2008, établi pour l'année d'imposition 2009 pour la zone d'imposition municipale du village de Fort Simpson.
2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif du village de Fort Simpson au plus tard le 28 novembre 2008.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**R-083-2008
2008-11-03**ARRÊTÉ MODIFIANT LE
DÉLAI DE PRÉPARATION ET DE
REMISE DU RÔLE D'ÉVALUATION
CERTIFIÉ DE FORT SMITH**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2008, établi pour l'année d'imposition 2009 pour la zone d'imposition municipale de la ville de Fort Smith.

2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than November 28, 2008, prepare a written copy of the assessment roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the Town of Fort Smith.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**

R-084-2008
2008-11-03

**VARIATION OF TIME
(PREPARATION AND
TRANSMISSION OF INUVIK
CERTIFIED ASSESSMENT ROLL)
ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2008 certified assessment roll prepared for the 2009 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Town of Inuvik.

2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than December 5, 2008, prepare a written copy of the assessment roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the Town of Inuvik.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**

R-085-2008
2008-11-03

**VARIATION OF TIME
(PREPARATION AND
TRANSMISSION OF NORMAN WELLS
CERTIFIED ASSESSMENT ROLL)
ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la ville de Fort Smith au plus tard le 28 novembre 2008.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**

R-084-2008
2008-11-03

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE
DÉLAI DE PRÉPARATION ET DE
REMISE DU RÔLE D'ÉVALUATION
CERTIFIÉ D'INUVIK**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2008, établi pour l'année d'imposition 2009 pour la zone d'imposition municipale de la ville d'Inuvik.

2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la ville d'Inuvik au plus tard le 5 décembre 2008.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**

R-085-2008
2008-11-03

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE
DÉLAI DE PRÉPARATION ET DE
REMISE DU RÔLE D'ÉVALUATION
CERTIFIÉ DE NORMAN WELLS**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. This order applies to the 2008 certified assessment roll prepared for the 2009 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Town of Norman Wells.

2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than December 29, 2008, prepare a written copy of the assessment roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the Town of Norman Wells.

LIQUOR ACT

R-086-2008

2008-11-06

FORT LIARD TEMPORARY PROHIBITION ORDER

WHEREAS the Acho Dene Koe First Nation and the Hamlet Council of Fort Liard have requested that the Minister declare that Fort Liard is a prohibited area during Negotiations Week commencing November 24, 2008;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the municipal boundaries of Fort Liard is declared to be a prohibited area for the period commencing at 9:00 a.m. on November 24, 2008 and ending at 6:00 p.m. on November 28, 2008.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2008, établi pour l'année d'imposition 2009 pour la zone d'imposition municipale de la ville de Norman Wells.

2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la ville de Norman Wells au plus tard le 29 décembre 2008.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-086-2008

2008-11-06

ARRÊTÉ TEMPORAIRE DE PROHIBITION À FORT LIARD

ATTENDU QUE la première nation Acho Dene Koe et le conseil du hameau de Fort Liard ont demandé au ministre de déclarer Fort Liard secteur de prohibition pour la durée de la semaine des Négociations débutant le 24 novembre 2008;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur des limites municipales de Fort Liard est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 9 h le 24 novembre 2008 et se terminant à 18 h le 28 novembre 2008.

2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PETROLEUM PRODUCTS TAX ACT

R-087-2008

2008-11-10

**PETROLEUM PRODUCTS
TAX REGULATIONS, amendment**

The Minister, under section 23 of the *Petroleum Products Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Petroleum Products Tax Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.P-3, are amended by these regulations.*

2. The following is added after section 8.1:

8.2. (1) Every person to whom section 5 of the Act applies shall report the importation of petroleum products into the Territories in the form set out in the Schedule.

(2) Every importer shall report the importation of petroleum products into the Territories in the form set out in the Schedule.

(3) The reports referred to in subsections (1) and (2) must be submitted on or before the 28th day of each month in respect of imports made in the immediately preceding month.

Reporting on Exit from the Territories

8.3. (1) Every person who exports petroleum products from the Territories shall report the exportation in the form set out in the Schedule.

(2) The report referred to in subsection (1) must be submitted on or before the 28th day of each month in respect of exports made in the immediately preceding month.

3. The Schedule as set out in the Appendix to these regulations is added.

**LOI SUR LA TAXE SUR LES PRODUITS
PÉTROLIERS**

R-087-2008

2008-11-10

**RÈGLEMENT SUR LA TAXE SUR LES
PRODUITS PÉTROLIERS—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la taxe sur les produits pétroliers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la taxe sur les produits pétroliers, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-3, est modifié par le présent règlement.*

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 8.1, de ce qui suit :

8.2. (1) Quiconque est visé par l'article 5 de la Loi fait rapport de l'importation de produits pétroliers aux Territoires du Nord-Ouest selon la formule qui se trouve à l'annexe.

(2) Chaque importateur fait rapport de l'importation de produits pétroliers aux Territoires du Nord-Ouest selon la formule qui se trouve à l'annexe.

(3) Les rapports mentionnés aux paragraphes (1) et (2) doivent être présentés, à l'égard des importations, au plus tard le 28^e jour du mois suivant.

Rapport dès la sortie des Territoires du Nord-Ouest

8.3. (1) Chaque personne qui exporte des produits pétroliers des Territoires du Nord-Ouest fait rapport de l'exportation selon la formule qui se trouve à l'annexe.

(2) Le rapport mentionné au paragraphe (1) doit être présenté, à l'égard des exportations, au plus tard le 28^e jour du mois suivant.

3. Le même règlement est modifié par insertion de l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

N.B. The form set out in the Appendix to this regulations may be viewed by appointment at the office of the Registrar of Regulations located on the 4th Floor of the Courthouse, Legislation Division, Department of Justice, Yellowknife (867) 873-7462.

Nota : Le formulaire figurant à l'appendice du présent règlement peut être consulté sur rendez-vous au bureau du registraire des règlements à la division des Affaires législatives du ministère de la Justice situé à l'adresse suivante : Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (867) 873-7462.

LIQUOR ACT

R-088-2008
2008-11-17

K'ÁSHO GOT'INÉ TEMPORARY PROHIBITION ORDER

WHEREAS the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that the Charter Community of K'ásho Got'iné is a prohibited area during a portion of National Addictions Awareness Week, commencing November 20, 2008;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Community Complex of the Charter Community of K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on November 20, 2008 and ending at 12:01 a.m. on November 23, 2008.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-088-2008
2008-11-17

ARRÊTÉ TEMPORAIRE DE PROHIBITION À K'ÁSHO GOT'INÉ

ATTENDU QUE le conseil de la communauté à charte de K'ásho Got'iné a demandé au ministre de déclarer la communauté à charte de K'ásho Got'iné secteur de prohibition pour une partie de la Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies débutant le 20 novembre 2008;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres de la communauté à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 20 novembre 2008 et se terminant à 0 h 01 le 23 novembre 2008.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC SERVICE ACT

R-089-2008

2008-11-17

**EQUAL PAY COMMISSIONER
REMUNERATION AND EXPENSES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Speaker, under section 49.1 of the *Public Service Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Equal Pay Commissioner Remuneration and Expenses Regulations*, established by regulation numbered R-070-2004, are amended by these regulations.

2. Section 3 is repealed and the following is substituted:

3. The Equal Pay Commissioner shall be paid at an hourly rate of \$290.00 in respect of the performance of functions described in subsection 40.22(1) of the Act.

LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

R-089-2008

2008-11-17

**RÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION ET
LES DÉPENSES DU COMMISSAIRE À
L'ÉQUITÉ SALARIALE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du président, en vertu de l'article 49.1 de la *Loi sur la fonction publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète:

1. Le *Règlement sur la rémunération et les dépenses du commissaire à l'équité salariale*, pris par le règlement n° R-070-2004, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

3. Le commissaire à l'équité salariale est rémunéré selon un taux horaire de 290,00 \$ pour l'exercice des fonctions mentionnées au paragraphe 40.22(1) de la Loi.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2008©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2008©
